

# THE WAY

to Glass evolution



[www.vitrum-milano.com](http://www.vitrum-milano.com)

BE  
up-to-date  
SAVE  
the date



MILAN  
3-6 October  
2017

2017



# VITRUM MILAN

## The future is here

Manténgase constantemente actualizado y en línea con las últimas novedades y la continua evolución de la tecnología y las aplicaciones del mundo del vidrio.

Vitrum 2017, un lugar de encuentro en Milán donde los operadores del sector analizan cada dos años las novedades sobre productos, métodos de producción y aplicaciones.

Este año, la feria se llevará a cabo entre el 3 y el 6 de octubre en Fiera Milano, y se constituye como una ocasión imperdible para analizar temas relacionados con la fabricación y las aplicaciones del vidrio.



[www.vitrum-milano.com](http://www.vitrum-milano.com) • [www.facebook.com/VitrumMilano](https://www.facebook.com/VitrumMilano) • [twitter.com/vitrummilano](https://twitter.com/vitrummilano)

*Будьте постоянно в курсе последних новостей и следите за непрерывной эволюцией технологий и применения в мире стекла.*

*Профессионалы отрасли каждые два года встречаются в Милане для анализа продукции, производственных процессов и практического использования.*

*Vitrum 2017 проводится в выставочном центре Милана с 3 по 6 октября: уникальный шанс познакомиться с последними разработками мирового уровня в производстве и применении стекла.*

随时关注最新消息，紧贴玻璃行业的最新工艺与应用。

行业人士每两年一次在米兰相会，切磋产品工艺、生产与应用方式的状态。

Vitrum 2017将于10月3日至6日在米兰会展中心举行：机不可失，紧跟玻璃加工与应用行业在世界范围内的最新动态。

أبقوا دائمًا على إطلاع بأخر المستجدات، وتابعوا التطور المستمر في التكنولوجيات والتطبيقات في عالم الزجاج.

العاملين في المجال يلتقون كل عامين في ميلانو "Milano" من أجل تحليل الحالة الفنية للمنتج والطرق الإنتاجية والتطبيقية.

سينعقد فينروم 2017 من 3 إلى 6 أكتوبر/ تشرين الأول في معرض ميلانو "Milano": إنها مناسبة لا يمكن تفويتها من أجل التعرف على آخر التطورات في المشهد العالمي لتصنيع الزجاج وتطبيقاته.



BE  
up-to-date  
SAVE  
the date



MILAN  
3-6 October  
2017

# THE PLACE WHERE

El vidrio y sus múltiples funciones: distinguir la luz de la sombra, producir energía, regular la temperatura, decorar y proteger, preservar características organolépticas y fragancias, transmitir valores estéticos. Todo esto exige que las Empresas deban fabricar en modo eficaz y competitivo desde objetos de vidrio de pequeñísimas dimensiones hasta piezas gigantes, cada uno con sus exigencias y destinos específicos.

*Стекло и его многочисленные функции: отделять свет от тени, производить энергию, регулировать температуру, обставлять и защищать, сохранять органолептические характеристики и аромат, передавать эстетические ценности. Все это требует от компаний эффективности и конкурентоспособности производства как крошечных стекол с особыми функциями, так и гигантских плит с отличными эксплуатационными характеристиками.*

玻璃及其多种用途：区分光与影，生产能量，调节温度，装饰保护，保存感官特点与香气，传达美学价值。这一切都要求生产企业具备高效率与竞争力，从具有特殊功能的小玻璃，到高性能的大玻璃。

الزجاج ووظائفه المتعددة: تمييز الضوء من الظلام، وإنتاج الطاقة، وتنظيم درجة الحرارة والتحكم فيها، والتأثير والحماية، والحفاظ على الخصائص الحسية والعتور، وتقديم قيم جمالية. كل هذا يستدعي من الشركات أن تنتج بدايةً من الزجاج متناهية الصغر ذو الوظائف الخاصة إلى ذلك العملاق ذو الأداء المرتفع وذلك بفعالية وبصورة تنافسية.



## INDUSTRY 4.0

Es la Era de la industria 4.0, de la fusión entre competencia, experiencia y una nueva manera de organizar los procesos operativos. La época en la cual los datos y las informaciones permiten optimizar el ciclo productivo como nunca antes, abriendo un panorama de nuevas e infinitas oportunidades sobre los productos finales.

**El futuro está aquí.**

*Это эра "Индустрии 4.0", объединяющая знания и опыт, связующая рабочие процессы. Эра, когда данные и информация позволяют оптимизировать производственный цикл до невиданного ранее уровня, открывая новые бесконечные возможности для готовых изделий. Будущее уже здесь.*

这是工业4.0时代，是实力与经验相结合，操作流程互相交织的时代。在这个时代，数据与信息优化生产流程达到前所未有的程度，打开崭新局面，机会无穷，产品无尽。

未来就在这里。

إنه عصر الثورة الصناعية الرابعة، واتحاد المهارات والخبرات والتواصل المشترك بين إجراءات الأعمال. إنه العصر الذي تنتج فيه البيانات والمعلومات تحسين دورة الإنتاج بصورة لم تكن ممكنة حتى الآن، حيث يتم فتح آفاق جديدة لا متناهية من الفرص المتعلقة بالمنتجات النهائية.  
المستقبل هنا.

Desarrollo e Investigación en continuo movimiento. Indispensable se torna la actualización constante, con el propósito de atraer y proponer nuevas oportunidades, conservando posiciones de ventaja y de mejoras constantes.

En Milán, la capital mundial del diseño, el mundo de la producción y la transformación del vidrio plano y hueco tiene un encuentro con las áreas donde se aplican las tecnologías más avanzadas, como la arquitectura, el mueble, el sector automotor, digital, energético y minorista.

Vitrum 2017: la evolución del vidrio está aquí. Ya sea como visitante o expositor, su presencia es imprescindible.



# GLASS AND ITS



[www.vitrum-milano.com](http://www.vitrum-milano.com) • [www.facebook.com/VitrumMilano](https://www.facebook.com/VitrumMilano) • [twitter.com/vitrummilano](https://twitter.com/vitrummilano)

*Научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы активно ведутся, и требуется неустанно следовать за ними, чтобы уловить и предложить новые возможности, сохраняя и непрерывно улучшая выгодные позиции.*

*В Милане, мировой столице дизайна, мир производства и обработки листового и пустотелого стекла встречается с самыми современными видами его использования в архитектуре, мебели, автомобилестроении, информатике, энергетике и розничной торговле.*

*Vitrum 2017: неважно, посетитель вы или экспонент, главное - не пропустите это событие, ведь эволюция стекла происходит тут.*

研发不断发酵，必须时刻关注新消息，把握并制造机会，保持优势地位，不断进步。

米兰，世界设计之都，玻璃板与玻璃管的生产与加工行业在此邂逅最先进的应用，诸如建筑、家居、汽车、数码、能源与零售。

Vitrum 2017：作为访客或参展商，最重要的是参与，因为玻璃的革新进步，这里是必经之路。

البحث والتطوير في ثورة متواصلة، ولا غنى عن التحديث المستمر من أجل اقتناص الفرص الجديدة وتقنيهما، مع الحفاظ على أوضاع متميزة وتحسين مستمر.

وفي ميلانو "Milano" العاصمة العالمية للتصميم، يتقابل عالم صناعة وتحويل الزجاج المسطح والمجوف مع المجالات التطبيقية الأكثر تقدمًا مثل العمارة والأثاث والسيارات والطاقة والبيع بالتجزئة والصناعات الرقمية.

فيتروم 2017: كزائر أو كعارض، المهم هو أن تحضر، لأن تطور الزجاج يمر من هنا.

# APPLICATIONS MEET





MILAN

# EXPERIENCE ITALY TO THE FULLEST

Viva la esperienza Italia.

Contáctese con la Secretaría de Vitrum para conocer más sobre todos los servicios ofrecidos y disfrutar un vasto patrimonio turístico, cultural, artístico y enogastronómico muy cerca de Milán.

*Воспользуйтесь шансом познакомиться с Италией.*

*Обращайтесь в секретариат Vitrum за справками по сервису, который поможет вам насладиться огромным туристическим, культурным, художественным и эногастрономическим наследием вблизи Милана.*

享受意大利体验。

请联系Vitrum秘书处，咨询任何信息，了解相关服务，享受米兰周边无穷无尽的旅游、文化、艺术与艺术宝藏。

استمتع بتجربة الخبرة الإيطالية.

تواصل مع سكرتارية فيتروم

من أجل أية معلومات

ومن أجل التعرف على الخدمات التي ستتيح لك

الاستمتاع بالتراث اللا متناهي السياحي والثقافي والفني

والمتعلق بالطعام والنبيذ على بعد خطوتين من ميلانو

."Milano"



3h  
Rome



4h  
Pisa



2h  
Venice



1h  
Turin



2h  
Florence



4h  
Naples



www.vitrum-milano.com  
www.facebook.com/VitrumMilano  
twitter.com/vitrummilano

Secretariat  
Via Petitti 16 – 20149 Milano Italy  
Tel. +39 0233006099  
Fax +39 0233005630  
vitrum@vitrum-milano.it



ITALIAN TRADE AGENCY  
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane



FIERA MILANO

